

Précautions

Sécurité

- Le faisceau laser de la section lecteur CD étant dangereuse pour les yeux, n'essayez pas de démonter le boîtier. Pour la maintenance, contactez uniquement un personnel qualifié.
- Si un élément solide ou liquide pénètre dans le lecteur, débranchez-le et faites-le vérifier par un personnel qualifié avant de le réutiliser.
- Les disques de formes non standard (ex : en forme de cœur, de carré, d'étoile) ne peuvent pas être lus sur ce lecteur. Si vous essayez de le faire, vous risquez d'endommager le lecteur. N'utilisez pas de tels disques.

Nettoyage du boîtier

- Nettoyez le boîtier, le panneau et les commandes avec un chiffon doux, légèrement imprégné d'une solution détergente neutre. N'utilisez pas de tampon abrasif, de poudre détergente ou de solvant comme de l'alcool ou de l'essence.

Sources d'alimentation

- Pour un fonctionnement sur secteur, vérifiez que la tension de fonctionnement du lecteur est identique à votre alimentation secteur locale (voir la section « Spécifications ») et utilisez le cordon d'alimentation secteur fourni uniquement. Ne pas utiliser d'autre cordon.
- Le lecteur n'est pas déconnecté de la source d'alimentation secteur tant qu'il est raccordé à la prise murale, même s'il a été mis hors tension.
- Pour un fonctionnement sur piles, utilisez six piles R14 (taille C).
- Si vous n'utilisez pas les piles, retirez-les afin d'éviter tout dommage dû à une fuite des piles ou à la corrosion.
- La plaque signalétique indiquant notamment la tension de fonctionnement est située à l'arrière du lecteur.

- Ne laissez pas le lecteur dans un lieu à proximité de sources de chaleur ou dans un endroit soumis directement aux rayons du soleil, à une poussière excessive ou à des chocs mécaniques.
- Ne placez pas le lecteur sur une surface inclinée ou instable.
- Laissez les côtés du boîtier déchargés sur 10 mm. Les orifices d'aération ne doivent pas être obstrués afin de garantir un fonctionnement correct du lecteur et la pérennité de ses composants.
- Si le lecteur est laissé dans une voiture garée en plein soleil, choisissez un emplacement dans le véhicule où le lecteur n'est pas directement soumis aux rayons du soleil.
- Un aimant puissant est installé dans les haut-parleurs, par conséquent, éloignez du lecteur les cartes de crédit utilisant un code magnétique ou les montres à ressort afin d'éviter tout dommage dû à l'aimant.

- Si le lecteur passe directement d'un environnement froid à un environnement chaud ou s'il est placé dans une pièce très humide, de la condensation peut se former sur les lentilles à l'intérieur de la section lecteur CD. Si cela se produit, le lecteur risque ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, retirez le CD et patientez environ une heure pour que l'humidité s'évapore.

Remarques sur les CD

- Avant la lecture, nettoyez le CD avec un chiffon de nettoyage. Essayez le CD en partant du centre.



- N'utilisez pas de solvants comme de l'essence, du dissolvant, des nettoyants disponibles dans le commerce ou du spray antistatique destiné aux disques vinyles.
- N'exposez pas le CD directement à la lumière du soleil ou à des sources de chaleur comme des conduites d'air chaud. Ne le laissez pas dans un véhicule stationné en plein soleil, car les températures peuvent augmenter considérablement à l'intérieur de l'habitacle.
- Ne collez pas de papiers adhésifs ou de scotch et ne rayez pas la surface du CD.

- Après la lecture, rangez le CD dans son boîtier.
- En cas de rayures, de saletés ou d'empreintes sur le CD, des erreurs de lecture peuvent se produire.

A propos des CD-R/CD-RW

- Ce lecteur peut reproduire des CD-R/CD-RW enregistrés au format CD-DA* mais sa capacité à lire ces CD peut varier en fonction de la qualité du disque et de l'état de l'appareil d'enregistrement.
- CD-DA est l'abréviation de Compact Disc Digital Audio (disque audio numérique compact). Il s'agit d'une norme d'enregistrement utilisée pour les CD audio.
- Digital Audio (disque audio numérique compact). Il s'agit d'une norme d'enregistrement utilisée pour les CD audio.

Disques audio encodés par des technologies de protection des droits d'auteur

Cet appareil est conçu pour la lecture de disques conformes à la norme Compact Disc (CD). Récemment, différents disques audio encodés par des technologies de protection des droits d'auteur ont été mis en vente par certaines compagnies de disques. Notez bien que, parmi ces disques, certains ne sont pas conformes à la norme CD et qu'il est possible qu'ils ne puissent pas être lus sur cet appareil.

- Ne placez pas le lecteur sur une surface inclinée ou instable.
- Laissez les côtés du boîtier déchargés sur 10 mm. Les orifices d'aération ne doivent pas être obstrués afin de garantir un fonctionnement correct du lecteur et la pérennité de ses composants.

- Si le lecteur est laissé dans une voiture garée en plein soleil, choisissez un emplacement dans le véhicule où le lecteur n'est pas directement soumis aux rayons du soleil.
- Un aimant puissant est installé dans les haut-parleurs, par conséquent, éloignez du lecteur les cartes de crédit utilisant un code magnétique ou les montres à ressort afin d'éviter tout dommage dû à l'aimant.

Fonctionnement

- Si le lecteur passe directement d'un environnement froid à un environnement chaud ou s'il est placé dans une pièce très humide, de la condensation peut se former sur les lentilles à l'intérieur de la section lecteur CD. Si cela se produit, le lecteur risque ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, retirez le CD et patientez environ une heure pour que l'humidité s'évapore.

Dépannage

Caractéristiques générales

La mise sous tension ne se réalise pas.

- Branchez correctement le cordon d'alimentation au secteur.
- Assurez-vous que les piles sont insérées correctement.
- Remplacez toutes les piles par des piles neuves si elles sont faibles.
- Il est impossible de mettre le lecteur sous tension avec la télécommande lorsque le lecteur fonctionne sur piles.

Aucun son n'est émis.

- Assurez-vous que la fonction que vous désirez utiliser apparait bien dans la fenêtre d'affichage.
- N'exposez pas le CD directement à la lumière du soleil ou à des sources de chaleur comme des conduites d'air chaud. Ne le laissez pas dans un véhicule stationné en plein soleil, car les températures peuvent augmenter considérablement à l'intérieur de l'habitacle.

- Debranchez le casque lorsque vous écoutez de la musique via les haut-parleurs.
- Des parasites sont audibles.
- Une personne utilise un téléphone portable ou tout autre équipement émettant des ondes radio à proximité du lecteur. →Éloignez le téléphone, etc., du lecteur.

Lecteur CD

Le CD n'est pas lu ou l'indication «no disc» s'affiche même si un CD a été inséré.

- Placez le CD avec l'étiquette vers le haut.
- Assurez-vous que le compartiment à CD est bien fermé.
- Nettoyez le CD.
- Retirez le CD et laissez le compartiment ouvert pendant une heure environ pour que la condensation s'évapore.
- Assurez-vous que l'indication «Cd» apparait dans la fenêtre d'affichage.

- Le CD-R/CD-RW n'a pas été finalisé.
- Finalisez le CD-R/CD-RW avec l'appareil d'enregistrement.
- La qualité du CD-R/CD-RW, de l'appareil d'enregistrement ou du logiciel est en question.
- Remplacez toutes les piles par des piles neuves si elles sont faibles.

Le compartiment à CD ne s'ouvre pas.

- Les piles sont déchargées. Remplacez toutes les piles par des neuves.
- Si vous avez besoin d'ouvrir le compartiment à CD avant de remplacer les piles, faites coulisser le commutateur CD LID OPEN situé au bas du lecteur à l'aide d'un instrument ou d'un outil pointu.

Le son chute brutalement.

Des parasites sont audibles.

- Baissez le volume.
- Nettoyez le CD ou remplacez-le s'il est sérieusement endommagé.
- Placez le lecteur dans un endroit non soumis à des vibrations.
- Nettoyez la lentille avec une soufflette disponible dans le commerce.
- Le son peut chuter brutalement ou des parasites peuvent survenir si vous utilisez des CD-R/CD-RW de mauvaise qualité ou si l'appareil d'enregistrement ou le logiciel est défectueux.

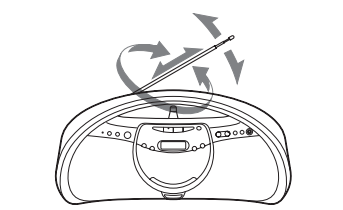
Lentille

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.
Accessoires en option Casque Sony de la série MDR

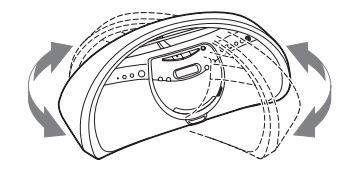
Radio

La réception est mauvaise.

- Réorientez l'antenne pour améliorer la réception FM.



- Réorientez le lecteur lui-même pour améliorer la réception PO (MW)/GO (LW).



Le son est faible ou de mauvaise qualité.

- Remplacez toutes les piles par des piles neuves si elles sont faibles.
- Eloignez le lecteur de la télévision.
- Si vous utilisez la télécommande lorsque vous écoutez la radio en PO/GO, des parasites peuvent se produire. Ce phénomène est inévitable.

L'image du téléviseur est instable.

- Si vous écoutez un programme FM à proximité de la télévision avec une antenne intérieure, éloignez le lecteur du téléviseur.

Télécommande

La télécommande ne fonctionne pas.

- Remplacez toutes les piles de la télécommande par des piles neuves si elles sont faibles.
- Veillez à orienter la télécommande vers le capteur du lecteur.
- Retirez les obstacles entre la télécommande et le lecteur.
- Veillez à ce que le capteur de la télécommande ne soit pas exposé à une lumière trop vive, telle que les rayons du soleil ou une lampe fluorescente.
- Rapprochez-vous du lecteur lorsque vous utilisez la télécommande.

Caractéristiques générales

- Haut-parleur
 - Haut-parleur principal : diamètre 8 cm (31/4 pouces), 3,2 W, type côneïque (2)
- Sorties
 - Prise casque (miniprise stéréo): Pour casque à impédance 16 à 64 Ω
 - Puissance utile maximale
- 5 W
- Puissance de raccordement
 - Pour le système audio personnel : 230 V CA, 50 Hz
 - 9 V CC, 6 piles R14 (taille C)
 - Pour la télécommande : 3 V CC, 2 piles R03 (taille AAA)

Consommation électrique
16 W CA
Autonomie des piles
Lecture de CD
Sony R14P : environ 1,5 h
Sony alcaline LR14 : environ 8 h

Réception radio
Sony R14P : environ 6 h
Sony alcaline LR14 : environ 20 h

Spécifications

Section lecteur CD

Système Système audio numérique à disques compacts Propriétés de la diode laser Matériau : GaAlAs Longueur d'onde : 780 nm Durée d'émission : continue Sortie laser : inférieure à 44,6 μW (Cette sortie correspond à la valeur mesurée à une distance d'environ 200 mm de la surface de la lentille de l'objectif sur le capteur optique avec une ouverture de 7 mm.) Vitesse du plateau d'enrolement 200 tr/min (rpm) à 500 tr/min (rpm) (CLV) Nombre de voies 2

Fréquence de réponse

20 à 20 000 Hz +/-2 dB

Pleurage et scintillement inférieurs à la limite mesurable

Section radio

Page de fréquences
FM : 87,5 à 108 MHz
PO : 531 à 1 611 kHz (pas de 9 kHz)
GO : 153 à 1 610 kHz (pas de 10 kHz)
GO : 153 à 279 kHz
IF
FM : 10,7 MHz
PO/GO : 450 kHz

Antennes

FM : télescopique

PO/GO : antenne type ferrite intégrée

Caractéristiques générales

- Haut-parleur
 - Haut-parleur principal : diamètre 8 cm (31/4 pouces), 3,2 W, type côneïque (2)
- Sorties
 - Prise casque (miniprise stéréo): Pour casque à impédance 16 à 64 Ω
 - Puissance utile maximale
- 5 W
- Puissance de raccordement
 - Pour le système audio personnel : 230 V CA, 50 Hz
 - 9 V CC, 6 piles R14 (taille C)
 - Pour la télécommande : 3 V CC, 2 piles R03 (taille AAA)

Consommation électrique
16 W CA
Autonomie des piles
Lecture de CD
Sony R14P : environ 1,5 h
Sony alcaline LR14 : environ 8 h

Réception radio
Sony R14P : environ 6 h
Sony alcaline LR14 : environ 20 h

Dimensions
Environ 455 × 214 × 180 mm (h/p) (18 × 8 1 / 2 × 7 1 / 4 pouces) (y compris les parties saillantes)
Poids
Environ 3,5 kg (7 lb. 11oz.) (piles incluses)
Accessoires fournis
Cordon secteur (1)
Télécommande (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Accessoires en option

Casque Sony de la série MDR

Deutsch

Sicherheitsmaßnahmen

Sicherheit

- Der Laser-Strahl, den dieser CD-Player generiert, kann die Augen schädigen. Versuchen Sie daher nicht, den Player zu zerlegen. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal.
- Stellen Fremdkörper oder Flüssigkeiten in den Player gelangen, trennen Sie ihn von der Netzsteckdose. Lassen Sie den Player von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie ihn wieder benutzen.
- CDs mit ungewöhnlichen Formen, zum Beispiel herzf- oder sternförmige oder quadratische CDs, können Sie mit diesem Player nicht abspielen. Falls Sie es doch versuchen, kann der Player beschädigt werden. Verwenden Sie solche CDs nicht.

Reinigen des Gehäuses

- Reinigen Sie Gehäuse, Bedienfeld und Bedienelemente mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet haben. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Scheuerschwämme oder Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin.

Stromversorgung

- Bei Wechselstrombetrieb überprüfen Sie bitte, ob die Betriebsspannung des Geräts mit der lokalen Stromversorgung übereinstimmt (siehe „Technische Daten“), und verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzkabel. Andere Netzkabel sind nicht geeignet.
- Der Player bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand mit dem Stromnetz verbunden, solange das Netzkabel mit der Netzsteckdose verbunden ist.
- Wenn Sie das Gerät über Batterien betreiben möchten, verwenden Sie sechs R14-Batterien der Größe C.
- Wenn die Batterien nicht benutzt werden sollen, nehmen Sie sie heraus, um Schäden durch auslaufende oder korrodierende Batterien zu vermeiden.
- Das Typenschild mit Betriebsspannung usw. befindet sich an der Geräterückseite.

Aufstellung

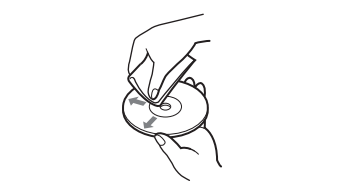
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten auf, an denen es direktem Sonnenlicht, außergewöhnlich viel Staub oder mechanischen Erschütterungen ausgesetzt ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine geneigte oder instabile Oberfläche.
- Lassen Sie an den Seiten des Gehäuses jeweils 10 mm frei. Die Lüftungsfnungen dürfen nicht blockiert werden, damit das Gerät ordnungsgemäß arbeitet und die Lebensdauer der Komponenten nicht verkürzt wird.
- Wenn Sie das Gerät in einem in der Sonne geparkten Auto lassen, wählen Sie unbedingt eine Stelle im Auto, an der das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Da für die Lautsprecher ein starker Magnet verwendet wird, haben Sie Kreditkarten mit Magnetcodierung oder Zugfederuhren (mechanische Uhren) vom Gerät fern, um mögliche Schäden durch den Magneten zu vermeiden.

Betrieb

- Wird das Gerät direkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht oder wird es in einem Raum mit hoher Luftfeuchtigkeit aufgestellt, kann sich auf den Linsen im CD-Player Feuchtigkeit niederschlagen. In diesem Fall funktioniert das Gerät nicht korrekt. Nehmen Sie die CD heraus und warten Sie ca. eine Stunde, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist.

Hinweise zu CDs

- Reinigen Sie die CD vor dem Abspielen mit einem Reinigungstuch. Wischen Sie dabei von der Mitte nach außen.



- Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin oder Verdünnner und keine handelsüblichen Reinigungsmittel oder Antistatik-Sprays für Schallplatten.
- Setzen Sie die CD weder direktem Sonnenlicht noch Wärmequellen wie zum Beispiel Warmluftauslässen aus. Lassen Sie sie nicht in einem in der Sonne geparkten Auto liegen, denn die Temperaturen im Wageninneren können sehr stark ansteigen.
- Kleben Sie kein Papier und keine Aufkleber auf die CD und zerkratzen Sie nicht die Oberfläche der CD.
- Behalten Sie eine CD nach der Wiedergabe immer in ihrer Hülle auf. Bei Kratzern, Verschmutzungen oder Fingerabdrücken auf der CD kann es zu Spürführungsfehlern kommen.

Hinweise zu CD-Rs/CD-RWs

- Mit diesem Player lassen sich CD-Rs/CD-RWs wiedergeben, die im CD-DA-Format* aufgezeichnet wurden, aber die Wiedergabemöglichkeiten hängen von der Qualität der CD und dem Zustand des Aufnahmegeräts ab
- Achten Sie darauf, dass „Cd“ im Display erscheint.
- Die CD-R/CD-RW wurde nicht abgeschlossen. Schließen Sie die CD-R/CD-RW mit dem Aufnahmegerät ab
- Es liegt ein Problem mit der Qualität der CD-R/CD-RW, dem Aufnahmegerät oder der Anwendungsssoftware vor
- Tauschen Sie alle Batterien gegen neue aus, wenn sie zu schwach sind.

Musik-CDs mit Urheberrechtsschutzcodierung

Dieses Produkt ist auf die Wiedergabe von CDs ausgelegt, die dem Compact Disc-Standard (CD) entsprechen. Seit neuestem bringen einige Schallplattenfirmen Musik-CDs mit Kopierschutztechnologien auf den Markt. Beachten Sie bitte, dass einige dieser CDs nicht dem CD-Standard entsprechen und mit diesem Produkt möglicherweise nicht wiedergegeben werden können.

Sollten an Ihrem Player Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Linse

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Radio

Der Radioempfang ist mangelhaft.

- Ändern Sie die Antennenansichtung, um den UKW (FM)-Empfang zu verbessern.



Störungsbehebung

Allgemeines

Das Gerät schaltet sich nicht ein.

- Schließen Sie das Netzkabel fest an die Netzsteckdose an.
- Überprüfen Sie, ob die Batterien korrekt eingelegt sind.
- Tauschen Sie alle Batterien gegen neue aus, wenn sie zu schwach sind.
- Sie können den Player nicht mit der Fernbedienung einschalten, wenn Sie ihn mit Batterien betreiben.

Es ist kein Ton zu hören.

- Sehen Sie nach, ob die gewünschte Funktion im Display angezeigt wird.
- Stellen Sie die Lautstärke ein.
- Trennen Sie die Kopfhörer vom Gerät, wenn die Wiedergabe über Lautsprecher erfolgen soll.

Störgeräusche sind zu hören.

- In der Nähe des Players wird ein Mobiltelefon oder ein anderes Gerät verwendet, das Radiowellen erzeugt. → Verwenden Sie das Mobiltelefon usw. in größerer Entfernung vom Player.

CD-Player

Die CD wird nicht abgespielt oder „no disc“ leuchtet im Display, obwohl eine CD eingelegt ist.

- Legen Sie die CD mit der Beschriftung nach oben ein.
- Das CD-Fach muss geschlossen sein.
- Reinigen Sie die CD.
- Nehmen Sie die CD heraus und lassen Sie das CD-Fach etwa eine Stunde geöffnet, damit Feuchtigkeit verdunsten kann.
- Achten Sie darauf, dass „Cd“ im Display erscheint.
- Die CD-R/CD-RW wurde nicht abgeschlossen. Schließen Sie die CD-R/CD-RW mit dem Aufnahmegerät ab
- Es liegt ein Problem mit der Qualität der CD-R/CD-RW, dem Aufnahmegerät oder der Anwendungsssoftware vor
- Tauschen Sie alle Batterien gegen neue aus, wenn sie zu schwach sind.

Das CD-Fach lässt sich nicht öffnen.

- Die Batterien sind zu schwach. Tauschen Sie alle Batterien gegen neue aus.

Wenn Sie das CD-Fach vor dem Austauschen der Batterien öffnen möchten, verschließen Sie den Schalter CD LID OPEN an der Unterseite des Players mit einem spitzen Gegenstand oder Werkzeug.

Der Ton setzt aus.

Störgeräusche sind zu hören.

- Verringern Sie die Lautstärke.
- Reinigen Sie die CD oder tauschen Sie sie aus, wenn sie stark beschädigt ist.
- Stellen Sie den Player an einem Ort auf, an dem er keinen Erschütterungen ausgesetzt ist.
- Reinigen Sie die Linse mit einem handelsüblichen Staubbläser.
- Der Ton setzt möglicherweise aus und Störgeräusche können zu hören sein, wenn Sie CD-Rs/CD-RWs von schlechter Qualität verwenden oder wenn ein Problem mit dem Aufnahmegerät oder der Anwendungssoftware vorliegt.

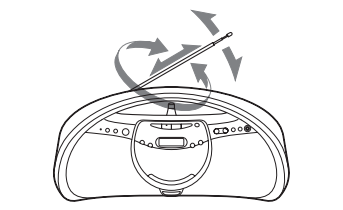
Linse

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

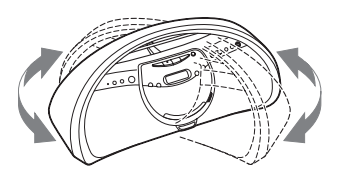
Radio

Der Radioempfang ist mangelhaft.

- Ändern Sie die Antennenansichtung, um den UKW (FM)-Empfang zu verbessern.



- Richten Sie den Player selbst neu aus, um den MW/LW-Empfang zu verbessern.



Der Ton ist sehr leise oder von schlechter Qualität.

- Tauschen Sie alle Batterien gegen neue aus, wenn sie zu schwach sind.
- Stellen Sie das Gerät weiter entfernt vom Fernsehgerät auf.
- Wenn Sie während des Empfangs eines MW/LW-Senders die Fernbedienung benutzen, sind möglicherweise Störgeräusche zu hören. Dies lässt sich nicht vermeiden.

Das Bild auf Ihrem Fernsehschirm wird instabil.

- Wenn Sie einen UKW-Sender in der Nähe eines Fernsehgeräts mit Zimmerantenne empfangen, stellen Sie das Gerät weiter entfernt vom Fernsehgerät auf.

Fernbedienung

Die Fernbedienung funktioniert nicht.

- Tauschen Sie alle Batterien in der Fernbedienung gegen neue aus, wenn sie zu schwach sind.
- Achten Sie darauf, die Fernbedienung auf den Fernbedienungssensor am Player zu richten.
- Entfernen Sie Hindernisse zwischen der Fernbedienung und dem Player.
- Der Fernbedienungssensor darf keiner starken Lichtquelle wie z. B. direktem Sonnenlicht oder Licht von Leuchtstoffröhren ausgesetzt sein.
- Gehen Sie näher an den Player heran, wenn Sie die Fernbedienung benutzen.

Wenn das Problem nach den oben genannten Abhilfemaßnahmen bestehen bleibt, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und nehmen Sie alle Batterien heraus. Wenn alle Anzeigen im Display erloschen sind, stecken Sie das Netzkabel wieder ein und legen Sie die Batterien wieder ein. Sollte die Störung bestehen bleiben, wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.

Technische Daten

CD-Player

System
Digitales CD-Audiosystem
Eigenschaften der Laserdiode
Material: GaAlAs
Wellenlänge: 780 nm
Emissionsdauer: kontinuierlich
Lasermission: Weniger als 44,6 μW
Gemessen im Abstand von etwa 200 mm von der Linsenoberfläche am optischen Sensorblock mit einer Öffnung von 7 mm.
Rotationsgeschwindigkeit
200 U/min bis 500 U/min (CLV)
Anzahl der Kanäle
2
Frequenzgang
20 bis 20 000 Hz +/-2 dB
Gleichlaufschwankungen
Unterhalb der Messgrenze

Radio
Frequenzbereich
UKW: 87,5 - 108 MHz
MW : 531 - 1 611 kHz (9-kHz-Empfangsintervall)
530 - 1 610 kHz (10-kHz-Empfangsintervall)
LW : 153 - 279 kHz
Zwischenfrequenz
UKW: 10,7 MHz
MW/LW: 450 kHz
Antennen
UKW: Teleskopantenne
MW/LW: Eingebaute Ferritstabantenne

Allgemeines

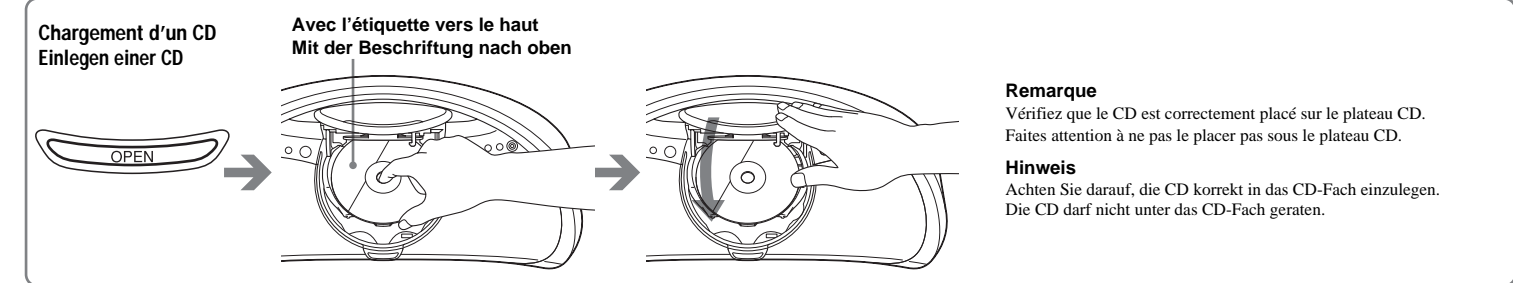
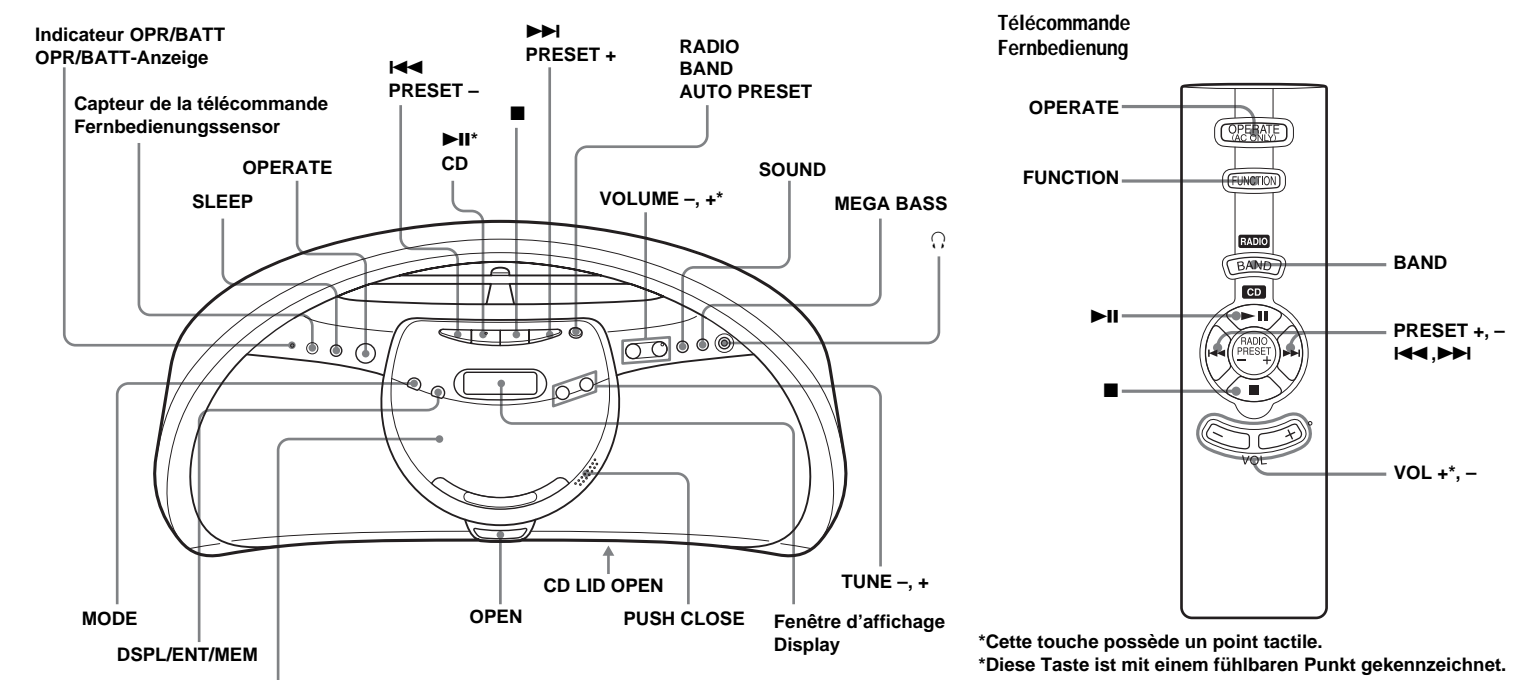
Lautsprecher
Hauptlautsprecher: 8 cm Durchmesser, 3,2 Ω, Korns (2)
Ausgänge
Kopfhörerbuchse (Stereoimbinchuse): Für Kopfhörer mit einer Impedanz von 16 - 64 Ω
Maximale Ausgangsleistung
5 W

Stromversorgung
Personal Audio System:
230 V Wechselstrom, 50 Hz
9 V Gleichstrom, 6 R14-Batterien (Größe C)
Fernbedienung:
3 V Gleichstrom, 2 R03-Batterien (Größe AAA)
Leistungsaufnahme
16 W bei Wechselstrom
Lebensdauer der Batterien

CD-Wiedergabe
Sony R14P: ca. 1,5 Std.
LR14-Alkalibatterien von Sony: ca. 8 Std.
Radioempfang
Sony R14P: ca. 6 Std.
LR14-Alkalibatterien von Sony: ca. 20 Std.

Abmessungen
ca. 455 × 214 × 180 mm (B/H/T) (einschl. vorstehender Teile)
Gewicht
ca. 3,5 kg (einschließlich Batterien)
Mitgel

Emplacement des commandes/Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente



D Nombre de pistes total / Gesamtzahl der Titel	13	15:27	Durée de lecture totale / Gesamtspieldauer	E Piste programmée / Programmierter Titel	03	01	Ordre de lecture / Wiedergabereihenfolge
--	----	-------	--	--	----	----	--

Pour mettre l'appareil sous/hors tension
Appuyez sur OPERATE.

Pour régler le volume
Appuyez sur VOLUME +, - (VOL +, - sur la télécommande).

Pour écouter avec le casque
Raccordez le casque à la prise (casque).

Sélection de l'accentuation audio (SOUND/MEGA BASS)

Vous pouvez régler le champ sonore du son que vous êtes en train d'écouter.

Pour sélectionner les caractéristiques du son
Appuyez plusieurs fois sur SOUND pour sélectionner l'accentuation audio de votre choix.

Choisissez	Pour obtenir
	des sons nets et puissants, accentuant la gamme audio inférieure et supérieure.
	des sons clairs et légers, accentuant la gamme audio supérieure et intermédiaire.
	des sons percutants, accentuant les sonorités graves
	la présence des voix, accentuant la gamme audio intermédiaire
	la gamme dynamique dans son ensemble pour de la musique classique, par exemple

Pour renforcer les basses
Appuyez sur MEGA BASS.
«MEGA BASS» apparaît dans l'afficheur.
Pour rétablir le son normal, appuyez à nouveau sur la touche.

So schalten Sie das Gerät ein/aus
Drücken Sie OPERATE.

So stellen Sie die Lautstärke ein
Drücken Sie VOLUME +, - (VOL +, - auf der Fernbedienung).

So können Sie über Kopfhörer Musik hören
Schließen Sie die Kopfhörer an die Kopfhörerbuchse an.

Auswählen der Klangbetonung (SOUND/MEGA BASS)

Sie können für die Tonwiedergabe die Klangbetonung einstellen.

So wählen Sie die Klangeigenschaften aus
Drücken Sie mehrmals SOUND, um die gewünschte Klangbetonung auszuwählen.

Option	Funktion
	Kräftige, klare Klänge mit Betonung des unteren und oberen Klangspektrums
	Helle, klare Töne mit Betonung des hohen und mittleren Klangspektrums
	Perkussive Klänge mit Betonung der Bässe
	Hervorhebung der Gesangsstimmen mit Betonung des mittleren Klangspektrums
	Wiedergabe des gesamten Dynamikbereichs für Musik, geeignet für klassische Musik

So verstärken Sie die Bässe
Drücken Sie MEGA BASS.
„MEGA BASS“ erscheint im Display.
Wenn Sie die Funktion wieder ausschalten möchten, drücken Sie die Taste nochmals.

Français

Lecture d'un CD

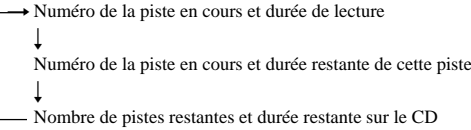
- Appuyez sur OPEN pour charger un CD dans le compartiment à CD (mise sous tension directe).
- Appuyez sur PUSH CLOSE pour fermer le compartiment à CD.
- Appuyez sur . Le lecteur lit toutes les pistes une fois.

Pour	Appuyez sur
arrêter la lecture	
Suspendre la lecture	
passer à la piste suivante	
revenir à la piste précédente	
retirer le CD	OPEN
localiser un point précis lors de l'écoute	(avance) ou sur (arrière) pendant l'écoute jusqu'à ce que vous trouviez le point recherché.
localiser un point précis à l'aide de la fenêtre d'affichage	(avance) ou sur (arrière) pendant la pause jusqu'à ce que vous trouviez le point recherché.

Utilisation de la fenêtre d'affichage

Pour vérifier le nombre total de pistes et la durée totale de lecture
Appuyez sur DSPL/ENT/MEM en mode d'arrêt (voir figure **D**).

Pour vérifier la durée restante
Appuyez plusieurs fois sur DSPL/ENT/MEM pendant la lecture d'un CD. L'affichage change de la façon suivante :



Sélection du mode de lecture

Appuyez sur MODE jusqu'à ce que «REP 1» «REP ALL» «SHUF» «SHUF REP» «PGM» «PGM REP» apparaissent dans la fenêtre d'affichage. Puis procédez comme suit :

Pour	Sélectionner	Puis
répéter une seule piste	«REP 1»	Appuyez sur ou pour sélectionner la piste à répéter, puis appuyez sur .
répéter toutes les pistes	«REP ALL»	Appuyez sur .
démarrer la lecture aléatoire	«SHUF»	Appuyez sur .
répéter les pistes dans un ordre aléatoire	«SHUF REP»	Appuyez sur .
démarrer la lecture programmée	«PGM»	Appuyez sur ou , puis appuyez sur DSPL/ENT/MEM pour des pistes à programmer dans l'ordre souhaité (20 pistes maximum) (voir figure E). Puis appuyez sur .
répéter les pistes programmées	«PGM REP»	Appuyez sur ou , puis appuyez sur DSPL/ENT/MEM pour des pistes à programmer dans l'ordre souhaité (20 pistes maximum). Puis appuyez sur .

Pour annuler le mode de lecture sélectionné
Appuyez sur MODE jusqu'à ce que le mode sélectionné disparaisse de la fenêtre d'affichage.

Pour vérifier la piste programmée ainsi que l'ordre de lecture dans la fenêtre d'affichage
Pour vérifier l'ordre des pistes avant lecture, appuyez sur DSPL/ENT/MEM. A chaque pression sur cette touche, le numéro de la piste s'affiche dans l'ordre programmé.

Pour modifier le programme actuel
Appuyez une fois sur si le CD est arrêté et deux fois si le CD est en cours de lecture. Le programme actuel est effacé. Créez ensuite un nouveau programme selon la procédure de programmation.

Conseil
Vous pouvez reproduire à nouveau le même programme puisque les programmes musicaux restent en mémoire jusqu'à ce que vous ouvriez le compartiment de CD.

Ecoute de la radio

- Appuyez sur RADIO•BAND•AUTO PRESET jusqu'à ce que la fréquence souhaitée apparaisse dans la fenêtre d'affichage (mise sous tension directe). Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'indication change comme suit : «FM» → «MW» → «LW».
- Maintenez la touche TUNE + ou – enfoncée jusqu'à ce que la fréquence change dans la fenêtre d'affichage.

Le lecteur balaya automatiquement les fréquences radio et s'arrête lorsqu'il reçoit clairement une station. Si vous ne pouvez pas syntoniser une station, appuyez plusieurs fois sur la touche pour rechercher les fréquences manuellement (pas à pas).

Conseil
Si la réception FM est parasitée, appuyez sur MODE jusqu'à ce que «Mono» apparaisse dans la fenêtre d'affichage ; la radio est alors diffusée en mode monaural.

Modification de l'intervalle de recherche PO
L'intervalle de réglage PO est réglé par défaut sur 9 kHz. Si vous souhaitez modifier l'intervalle de recherche de fréquences PO, procédez comme suit :
1 Appuyez sur RADIO•BAND•AUTO PRESET jusqu'à ce que « MW » s'affiche.
2 Appuyez sur DSPL/ENT/MEM pendant 2 secondes.
3 Appuyez sur RADIO•BAND•AUTO PRESET pendant 2 secondes.
L'indication «MW 9» ou «MW 10» s'affiche.
4 Appuyez sur PRESET + ou – pour sélectionner «MW 9» pour l'intervalle 9 kHz ou «MW 10» pour l'intervalle 10 kHz.
5 Appuyez sur DSPL/ENT/MEM.
Une fois l'intervalle de syntonisation modifié, vous devez réinitialiser vos stations de radio PO présélectionnées.

Présélection des stations radiophoniques

Vous pouvez enregistrer des stations radiophoniques dans la mémoire du lecteur. Vous pouvez présélectionner jusqu'à 40 stations, 20 en FM et 10 en PO et GO dans n'importe quel ordre.

- Appuyez sur RADIO•BAND•AUTO PRESET pour sélectionner la fréquence.
- Maintenez la touche RADIO•BAND•AUTO PRESET enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que l'indication «AUTO» clignote dans la fenêtre d'affichage.
- Appuyez sur DSPL/ENT/MEM.
Les stations sont enregistrées en mémoire en partant des fréquences les plus basses vers les plus hautes.

Dans le cas où une station ne peut pas être présélectionnée automatiquement
Vous devez présélectionner manuellement une station émettant un signal faible.

- Appuyez sur RADIO•BAND•AUTO PRESET pour sélectionner la fréquence.
- Syntonisez la station souhaitée.
- Maintenez la touche DSPL/ENT/MEM enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que le numéro de présélection clignote dans la fenêtre d'affichage.
- Appuyez sur PRESET + ou – jusqu'à ce que le numéro de présélection que vous voulez activer pour cette station se mette à clignoter dans la fenêtre d'affichage.
- Appuyez à nouveau sur DSPL/ENT/MEM.
La nouvelle station remplace l'ancienne.

Conseil
Les stations de radio pré-réglées restent mémorisées même si vous débranchez le cordon d'alimentation secteur ou si vous retirez toutes les piles.

Ecoute de stations radiophoniques présélectionnées

- Appuyez sur RADIO•BAND•AUTO PRESET pour sélectionner la fréquence.
- Appuyez sur PRESET + ou – pour syntoniser la station présélectionnée.

S'endormir en musique

- Écoutez la source musicale souhaitée.
- Appuyez sur SLEEP.
- Appuyez sur SLEEP pour sélectionner les minutes jusqu'à ce que le lecteur se mette automatiquement hors tension. Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'indication change comme suit : «60» → «90» → «120» → «OFF» → «10» → «20» → «30».

Pour annuler la fonction SLEEP
Appuyez sur OPERATE pour mettre l'appareil hors tension.

Remarque
Le rétroéclairage de l'afficheur ne s'allume pas lorsque la minuterie sommeil est activée.

Deutsch

Wiedergeben einer CD

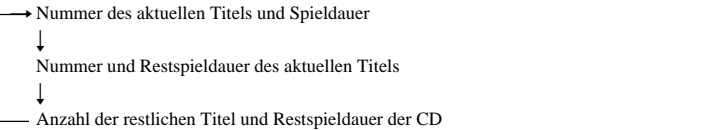
- Drücken Sie OPEN und legen Sie eine CD in das CD-Fach ein (direkteinschaltfunktion).
- Drücken Sie PUSH CLOSE, um das CD-Fach zu schließen.
- Drücken Sie . Der Player gibt alle Titel einmal wieder.

Funktion	Drücken Sie
Stoppen der Wiedergabe	
Unterbrechen der Wiedergabe	
Weiterschalten zum nächsten Titel	
Zurückschalten zum vorhergehenden Titel	
Herausnehmen der CD	OPEN
Ansteuern einer bestimmten Passage während der Tonwiedergabe	(vorwärts) bzw. (rückwärts) während der Wiedergabe, bis Sie die Stelle gefunden haben.
Ansteuern einer bestimmten Passage mithilfe des Displays	(vorwärts) bzw. (rückwärts) im Pausedmodus, bis Sie die Stelle gefunden haben.

Das Display

So lassen Sie die Gesamtzahl der Titel und die Gesamtspieldauer anzeigen
Drücken Sie im Stoppmodus DSPL/ENT/MEM (siehe Abb. **D**).

So zeigen Sie die Restspieldauer an
Drücken Sie während der Wiedergabe einer CD mehrmals DSPL/ENT/MEM. Die Anzeige wechselt folgendermaßen:



Auswählen des Wiedergabemodus

Drücken Sie MODE, bis „REP 1“, „REP ALL“, „SHUF“, „SHUF REP“, „PGM“ oder „PGM REP“ im Display erscheint. Sie haben nun folgende Möglichkeiten:

Funktion	Auswahl	Vorgehen
Wiederholen eines einzelnen Titels	„REP 1“	Wählen Sie den zu wiederholenden Titel mit der Taste oder aus und drücken Sie .
Wiederholen aller Titel	„REP ALL“	Drücken Sie .
Wiedergabe in willkürlicher Reihenfolge	„SHUF“	Drücken Sie .
Wiederholen der Titel in willkürlicher Reihenfolge	„SHUF REP“	Drücken Sie .
Programmwiedergabe	„PGM“	Drücken Sie oder und dann DSPL/ENT/MEM für die Titel, die Sie in Ihr Programm aufnehmen wollen, und zwar in der gewünschten Reihenfolge. Sie können bis zu 20 Titel programmieren. Drücken Sie dann E . Drücken Sie dann .
Wiederholen programmierter Titel	„PGM REP“	Drücken Sie oder und dann DSPL/ENT/MEM für die Titel, die Sie in Ihr Programm aufnehmen wollen, und zwar in der gewünschten Reihenfolge. Sie können bis zu 20 Titel programmieren. Drücken Sie dann .

So beenden Sie den ausgewählten Wiedergabemodus
Drücken Sie MODE so oft, bis der ausgewählte Modus im Display ausgeblendet wird.

So lassen Sie die programmierten Titel und die Wiedergabereihenfolge im Display anzeigen
Wenn Sie vor der Wiedergabe die Reihenfolge der Titel überprüfen wollen, drücken Sie DSPL/ENT/MEM.

Mit jedem Tastendruck erscheinen die Titelnummern in der programmierten Reihenfolge.

So ändern Sie das aktuelle Programm
Drücken Sie im Stoppmodus einmal und während der CD-Wiedergabe zweimal. Das aktuelle Programm wird gelöscht. Stellen Sie nun wie weiter oben beschrieben ein neues Programm zusammen.

Tipp
Sie können dasselbe Programm erneut abspielen lassen, da das Programm gespeichert bleibt, bis Sie das CD-Fach öffnen.

Radioempfang

- Drücken Sie RADIO•BAND•AUTO PRESET so oft, bis der gewünschte Frequenzbereich im Display erscheint (direkteinschaltfunktion). Mit jedem Tastendruck wechselt die Anzeige folgendermaßen: „FM“ → „MW“ → „LW“.
- Halten Sie TUNE + oder – gedrückt, bis die Frequenzziffern im Display durchzulaufen beginnen.

So deaktivieren Sie den Sleep-Timer
Das Gerät durchsucht automatisch die Radiofrequenzen und stoppt, wenn ein Sender klar empfangen wird. Wenn sich ein Sender nicht einstellen lässt, drücken Sie die Taste immer wieder, so dass die Frequenzen Schritt für Schritt wechseln.

Tipp
Wenn beim UKW-Empfang Störgeräusche auftreten, drücken Sie MODE, bis „Mono“ im Display erscheint. Der Radioempfang ist in diesem Fall monaural.

Ändern des MW-Empfangsintervalls
Das MW-Empfangsintervall ist werksseitig auf 9 kHz eingestellt. Wenn Sie das MW-Empfangsintervall ändern müssen, gehen Sie folgendermaßen vor:
1 Drücken Sie RADIO•BAND•AUTO PRESET, bis „MW“ angezeigt wird.
2 Drücken Sie 2 Sekunden lang DSPL/ENT/MEM.
3 Drücken Sie 2 Sekunden lang RADIO•BAND•AUTO PRESET. „MW 9“ oder „MW 10“ erscheint.
4 Wählen Sie mit PRESET + oder – „MW 9“ (9-kHz-Intervall) oder „MW 10“ (10-kHz-Intervall) aus.
5 Drücken Sie DSPL/ENT/MEM.
Nach dem Ändern des Empfangsintervalls müssen Sie die MW-Radiosender erneut einstellen und speichern.

Speichern von Radiosendern

Sie können Radiosender im Gerät speichern. Bis zu 40 Sender können gespeichert werden, und zwar 20 UKW-Sender sowie je 10 MW- und LW-Sender in beliebiger Reihenfolge.

- Wählen Sie mit RADIO•BAND•AUTO PRESET den gewünschten Frequenzbereich aus.
- Halten Sie RADIO•BAND•AUTO PRESET etwa 2 Sekunden lang gedrückt, bis „AUTO“ im Display blinkt.
- Drücken Sie DSPL/ENT/MEM.
Die Sender werden in der Reihenfolge ihrer Frequenzen gespeichert, und zwar angefangen mit dem Sender mit der niedrigsten Frequenz.

Wenn ein Sender nicht automatisch gespeichert werden kann
Wenn das Sendesignal schwach ist, müssen Sie den Sender von Hand einstellen und speichern.

- Wählen Sie mit RADIO•BAND•AUTO PRESET den gewünschten Frequenzbereich aus.
- Stellen Sie den gewünschten Sender ein.
- Halten Sie DSPL/ENT/MEM etwa 2 Sekunden lang gedrückt, bis die Speichernummer im Display blinkt.
- Drücken Sie PRESET + oder – so oft, bis die Speichernummer, unter der Sie den Sender speichern möchten, im Display blinkt.
- Drücken Sie erneut DSPL/ENT/MEM.
Ein zuvor unter dieser Nummer gespeicherter Sender wird durch den neuen Sender ersetzt.

Tipp
Die gespeicherten Radiosender werden nicht aus dem Speicher gelöscht, auch wenn Sie das Netzkabel lösen oder alle Batterien herausnehmen.

Wiedergeben gespeicherter Radiosender

- Wählen Sie mit RADIO•BAND•AUTO PRESET den gewünschten Frequenzbereich aus.
- Stellen Sie mit PRESET + oder – den gespeicherten Sender ein.

Einschlafen mit Musik

- Starten Sie die Wiedergabe der gewünschten Tonquelle.
- Drücken Sie SLEEP.
- Stellen Sie mit SLEEP ein, nach wie vielen Minuten das Gerät die Wiedergabe automatisch stoppen soll. Mit jedem Tastendruck wechselt die Anzeige folgendermaßen: „60“ → „90“ → „120“ → „OFF“ → „10“ → „20“ → „30“.

So deaktivieren Sie den Sleep-Timer
Schalten Sie das Gerät mit der Taste OPERATE aus.

Hinweis
Die Hintergrundbeleuchtung im Display bleibt ausgeschaltet, solange der Sleep-Timer aktiviert ist.